

**andare oltre.** Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.

## **Informazioni destinate a insegnanti «andare oltre»**

In occasione di SwissSkills nel settembre 2018

[www.equality.ch](http://www.equality.ch)

## **andare oltre.** Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.

### **Panoramica**

Gli uffici per l'uguaglianza di Confederazione, Cantoni e città sono presenti agli SwissSkills 2018 presso il «Treffpunkt Formation» con «**Andare oltre. Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.**». L'orientamento professionale e di vita di bambini e adolescenti è caratterizzato da condizioni strutturali quali ad esempio il mercato del lavoro e dei posti di apprendistato, le possibilità aziendali e le norme sociali. Oltre alla famiglia e alle persone di riferimento più strette, tra le numerose persone coinvolte nella scelta scolastica e professionale individuale gli insegnanti rivestono un ruolo di particolare importanza.

Presso il minibar mobile «**equality.ch**» gli specialisti e specialiste in materia di uguaglianza cercano il dialogo con gli insegnanti, li incoraggiano nell'andare «oltre» con impegno nelle attività di orientamento professionale e a trattare temi quali la molteplicità, i piani di vita e l'uguaglianza nella professione. Al contempo gli insegnanti scoprono quali progetti e quali materiali sono loro d'aiuto.

«Andare oltre. Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.» è composto dagli elementi seguenti, che sono disponibili anche sul sito web «equality.ch»:

- La **serie di schede** in cinque parti «**andare oltre**» presenta la fotografia di una giovane donna o di un giovane uomo sul suo posto di lavoro. I giovani professionisti raccontano in modo conciso come sono giunti alla loro scelta professionale atipica per il genere. Sul retro delle carte sono presenti fatti ed evidenze risultanti da studi relativi alla scelta della professione e al genere in Svizzera nonché rimandi a cinque campi d'azione centrali per insegnanti nelle attività di orientamento professionale.
- Nelle **informazioni destinate a insegnanti «andare oltre»** si trovano tutte le citazioni e le indicazioni bibliografiche relative alla serie di schede. Si trovano inoltre informazioni complementari relative ai curricula formativi delle professioniste e dei professionisti indicati e link con riferimento pratico.
- La **Scheda di menu «Materiali didattici e progetti selezionati per ampliare l'orizzonte di scelta professionale di ragazze e ragazzi»** («Scheda di menu») contiene i materiali e le idee per le lezioni destinati a insegnanti e presentati in occasione degli SwissSkills 2018, facilmente reperibili online o in libreria.
- L'**elenco «Link relativi ai materiali didattici e progetti selezionati per ampliare l'orizzonte di scelta professionale di ragazze e ragazzi»** («Elenco di link») presenta altro materiale d'insegnamento, progetti e idee da differenti regioni linguistiche.

## **andare oltre.** Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.

### **Introduzione per insegnanti**

Le informazioni destinate a insegnanti «andare oltre» sono rivolte a insegnanti di scuola elementare e secondaria, in particolare nel terzo ciclo sulla base del Piano di studio 21.

Questo materiale ausiliario è inteso quale lettura personale e informazione mirata in merito a cinque campi d'azione centrali di un insegnamento che tenga conto delle competenze a livello di genere. Esso mira a una gestione attenta delle complesse norme di genere e all'accompagnamento attento dei bambini e degli adolescenti nelle loro future forme professionali e di vita.

L'ufficio per l'uguaglianza del Suo Cantone o della Sua città sarà lieto di fornirle consulenza anche al di là degli SwissSkills 2018.


[www.equality.ch](http://www.equality.ch)

### **Indicazioni generali**

Si parla di professione atipica per il genere quando meno del 30% delle persone che la esercitano appartiene a un determinato genere.

TREE è l'acronimo di uno studio longitudinale che dal 2000 segue in modo scientifico diverse migliaia di giovani provenienti da tutta la Svizzera nel periodo successivo alla scuola dell'obbligo. TREE significa Transitionen von der Erstausbildung ins Erwerbsleben, Transitions de l'Ecole à l'Emploi, Transitions from Education to Employment.


# andare oltre. Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.

1. Scheda	Fronte	Retro	Note bibliografiche e strumenti per le lezioni
Céline	<b>Testimonianza della giovane professionista</b>	<b>Fatti e risultati di ricerche di genere relative all'orientamento professionale e di vita in Svizzera</b>	<b>Note bibliografiche</b>
	<p>«Che ruolo ha avuto la scuola nella mia scelta di diventare metalcostruttrice? - Ogni volta che si svolgeva la giornata nazionale Nuovo futuro ho avuto modo di recarmi in officina insieme a mio padre. Mi piaceva molto. Ancora oggi sono l'unica donna, anche all'interno di questo team.»</p> <p>Céline, 23 anni</p>	<p>«La segregazione di genere non è un problema generazionale che si risolverà da solo nei prossimi anni. Delle 6000 persone interpellate nel quadro dello studio TREE, all'età di 16 anni solo 22 donne e 20 uomini sognavano di svolgere una professione atipica per il genere e dieci anni più tardi effettivamente la esercitavano. Meno dell'uno per cento.»</p> <p>PNR 60, progetto Maihofer, 2013</p>	<p>Citazione da: «Jugendliche in geschlechtsuntypischen Berufen besitzen oft überdurchschnittliche schulische Kompetenzen», Andrea Maihofer, Karin Schwiter, 2013</p> <p>NFP 60, Projekt Maihofer:</p> <p>«Kontinuität und Wandel von Geschlechterungleichheiten in Ausbildungs- und Berufsverläufen junger Erwachsener in der Schweiz, Zusammenfassung der Projektergebnisse – Langversion», 2013</p> <p>Studio TREE: <a href="http://www.tree.unibe.ch">www.tree.unibe.ch</a></p>
<b>Campo professionale metallo, macchine</b>	<b>Informazione aggiuntiva</b>	<b>Indicazioni per insegnanti</b>	<b>Strumenti per l'insegnamento</b>

**andare oltre.** Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.

1. Scheda	Fronte	Retro	Note bibliografiche e strumenti per le lezioni
	<p>Dopo aver conseguito un CFP quale aiuto metalcostruttrice, tra il 2015 e il 2017 Céline ha conseguito l'AFC quale metalcostruttrice e nell'estate 2018 inizierà un apprendistato quale progettista meccanica.</p> <p>stato maggio 2018</p>	<p>Andare oltre nella scuola con competenze a livello di genere – Fa conoscere alle sue allieve e ai suoi allievi di ogni livello l'intera offerta costituita dai 22 campi professionali. In occasione della giornata nazionale «Nuovo futuro – Prospettive diverse per ragazze e ragazzi» permettete loro regolarmente di fare esperienze che li segneranno e di confrontarsi con un futuro professionale indipendente da genere e origine.</p>	<p>La suddivisione nei 22 campi professionali corrisponde alla scelta sul sito web <a href="http://www.orientamento.ch">www.orientamento.ch</a>.</p> <p>Informazioni per insegnanti riguardo alla giornata nazionale «Nuovo futuro – Prospettive diverse per ragazze e ragazzi»</p> <p>«Scheda di menu»</p> <p>«Elenco di link»</p>


## andare oltre. Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.

2. Scheda	Fronte	Retro	Note bibliografiche e strumenti per le lezioni
Renato	Testimonianza del giovane professionista	Fatti e risultati di ricerche di genere relative all'orientamento professionale e di vita in Svizzera	Note bibliografiche
 <p>«Wie ich Kleinkinderbetreuer geworden bin? – Als klar wurde, dass ich nicht Fussballer werden konnte, kam für mich nur ein einziger Beruf in Frage, Ich will Kindern das geben, was ich früher selber von meinem Betreuer im Tagesheim bekommen habe.» Renato, 23 Jahre</p>	<p>«Come sono diventato puericulatore? - Quando ho capito che non avrei potuto fare il calciatore, ho preso in considerazione un'unica professione. Desidero dare ai bambini quello che in passato ho ricevuto da chi si occupava di me nelle struttura diurna che frequentavo.»</p> <p>Renato, 23 anni</p>	<p>«La ricerca della professione deve essere considerata come un processo che prende avvio nella primissima infanzia e che prosegue quale socializzazione continua specifica per genere per tutta l'adolescenza.» [...] «Feedback positivi da parte di genitori, fratelli e sorelle e persone vicine nonché insegnanti [...] e una stretta collaborazione tra insegnanti, orientatrici professionali e altre persone chiave costituiscono fattori fondamentali che consentono il realizzarsi di un processo atipico per il genere che richiede maggiori presupposti.»</p> <p>Obiettivo professionale informatica o infermiere diplomato?, Maihofer et al., 2013</p>	<p>Citazione da: «Berufsziel Informatikerin oder Pflegefachmann? Geschlechtersegregation in Ausbildungs- und Berufsverläufen in der Schweiz», Maihofer et al., 2013, Rundblick S.25/26</p>

**andare oltre.** Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.

2. Scheda	Fronte	Retro	Note bibliografiche e strumenti per le lezioni
<a href="#"><u>Campo professionale educa- zione e socialità</u></a>	<b>Informazione aggiuntiva</b>	<b>Indicazioni per insegnanti</b>	<b>Strumenti per l'insegnamento</b>
	<p>Terminata una scuola di perfezionamento professionale, Renato ha svolto due periodi di pratica presso una struttura di custodia collettiva diurna per la prima infanzia (da 4 mesi fino a 2 1/2 anni) e in una struttura di accoglienza diurna per bambini (4-6 anni e scolari da 7 a 14 anni). Ha appena concluso la formazione triennale quale AFC quale operatore socioassistenziale. Dopo un soggiorno all'esterno intende seguire un perfezionamento professionale ed è interessato alle professioni di educatore specializzato, assistente sociale o insegnante.</p> <p>giugno 2018</p>	<p>Andare oltre nella scoperta di talenti in modo sensibile al genere – Segue le allieve e gli allievi, li incoraggia e li stimola a confidare nei loro punti forti e nei loro interessi, in particolare in caso di campi professionali atipici. Al contempo tratta il tema dei loro ruoli di genere e familiari e apre margini di manovra riguardo alla possibilità di cambiare la suddivisione del lavoro in azienda e nelle future famiglie.</p>	<p>«Scheda di menu»</p> <p>«Elenco di link»</p>

**andare oltre.** Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.


3. Scheda	Fronte	Retro	Note bibliografiche e strumenti per le lezioni
Sabrina	Testimonianza della giovane professionista	Fatti e risultati di ricerche di genere relative all'orientamento professionale e di vita in Svizzera	Note bibliografiche
	<p>«Se i miei insegnanti hanno avuto un ruolo nella mia scelta di diventare informatica? - No. Anzi, si sono meravigliati. Ma i miei genitori e il mio formatore mi hanno comunque incoraggiato. Oggi sono responsabile dell'esercizio e della manutenzione dei sistemi MacOS.»</p> <p>Sabrina, 23 anni</p>	<p>«Finché la chimica, la matematica e la fisica vengono percepite come «maschili», queste materie saranno considerate «non femminili». Agli insegnanti spetta un ruolo chiave nello spezzare il legame tra materia scolastica e genere. Non è importante se l'insegnante sia donna o uomo. Stando ai risultati del progetto, è piuttosto determinante la competenza dell'insegnante nell'organizzare le proprie lezioni in modo sensibile al genere.»</p> <p>PNR 60, rapporto sintetico 2014, con riferimenti al progetto Herzog, progetto Fassa Recrosio</p>	<p>Citazione da: «NFP 60 Gleichstellung der Geschlechter: Ergebnisse und Impulse, Synthesebericht – Auszug Handlungsfeld Bildung», 2014 S. 18 con riferimenti a:</p> <p>NFP 60, Projekt Herzog, «Karriere und Geschlecht: Weshalb wählen Frauen Männerberufe?», 2014</p> <p>NFP 60, Projekt Fassa Recrosio, «Wie wird Gleichstellung an den Schulen gelehrt?», 2014</p>
<u>Campo professionale informatica</u>	Informazione aggiuntiva	Indicazioni per insegnanti	Strumenti per l'insegnamento



**andare oltre.** Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.

3. Scheda	Fronte	Retro	Note bibliografiche e strumenti per le lezioni
	<p>Sabrina ha seguito l'apprendistato quadriennale AFC quale informatica, indirizzo tecnica dei sistemi. Lavora a tempo pieno ed è responsabile dell'esercizio e della manutenzione dei sistemi MacOS presso la scuola universitaria professionale della Svizzera nordoccidentale, campus di Muttenz.</p> <p>stato giugno 2018</p>	<p><b>Andare oltre quale insegnante pensando al genere</b> – Con quali immagini di genere è cresciuto/a? Come influenzano la Sua attività professionale quotidiana? Quale comportamento si aspetta da ragazzi o ragazze, da donne e da uomini? Come affronta ad esempio le loro aspettative riguardo ai ruoli familiari o alle conseguenze finanziarie della scelta della professione nonché della suddivisione tra lavoro retribuito e non retribuito?</p>	<p>«Werkmappe Genderkompetenz: Materialien für geschlechtergerechtes Unterrichten», Elisabeth Grünewald-Huber und Anne von Gunten, 2009</p> <p>«Gendersensible Berufsorientierung – Informationen und Anregungen. Eine Handreichung für Lehrkräfte, Weiterbildungner/innen und Berufsberater/innen», Hannelore Faulstich-Wieland und Barbara Scholand, 2017</p> <p>« A l'école, l'égalité (ne) va (pas) de soi », Farinaz Fassa Recrosio, 2014</p>


# andare oltre. Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.

4. Scheda	Fronte	Retro	Note bibliografiche e strumenti per le lezioni
Veljko	Testimonianza del giovane professionista	Fatti e risultati di ricerche di genere relative all'orientamento professionale e di vita in Svizzera	Note bibliografiche
	<p>«Come ho scelto di diventare assistente dentale? – Ho svolto diversi stage d'orientamento e insieme a mia mamma ho consultato il sito web miOriento.ch. Già da bambino mi piaceva l'odore che si respira negli studi dentistici. Certo, lo stipendio potrebbe essere più alto.»</p> <p>Veljko, 20 anni</p>	<p>Per i giovani uomini la scelta di una professione atipica per il genere è di solito ancora meno conveniente dal punto di vista finanziario. Infatti «[...] gli stipendi iniziali nelle professioni tipicamente maschili sono di circa 200 CHF/mese superiori rispetto a quelli nelle professioni tipicamente femminili. Anche in caso di pari qualifiche e di formazioni identiche, lo stipendio iniziale delle giovani donne è inferiore. La discriminazione salariale ammonta a circa il 7% ovvero a 280 CHF/mese già all'inizio dell'attività professionale e interessa in modo particolare le professioni con un rapporto di genere equilibrato.»</p> <p>PNR 60, progetto Maihofer, 2013</p>	<p>Citazione da: NFP 60, Projekt Marti «BELODIS - Berufseinstieg und Lohn-diskriminierung – neue Erklärungsansätze zu einer Schlüsselphase für geschlechtsspezifische Ungleichheiten. Zusammenfassung der Projektergebnisse – Kurzversion», 2013</p>
<a href="#">Campo professionale sanità</a>	Informazione aggiuntiva	Indicazioni per insegnanti	Strumenti per l'insegnamento

**andare oltre.** Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.

4. Scheda	Fronte	Retro	Note bibliografiche e strumenti per le lezioni
	<p>Nel 2017 Veljko ha conseguito l'AFC quale assistente dentale dopo 3 anni di apprendistato presso la Volk-zahnklinik (centro di medicina dentale dell'Università di Basilea). Da allora lavora, a partire dall'estate con un volume d'impiego dell'80%.</p> <p>Per il futuro gli interesserebbe una formazione di polizia, che a Basilea può essere svolta anche senza passaporto svizzero.</p> <p>giugno 2018</p>	<p>Andare oltre nell'insegnamento con consapevolezza nei confronti del genere – Affronta in modo sistematico il tema della suddivisione di genere nella professione e nella famiglia e informa le Sue allieve e i Suoi allievi in merito all'esistenza della legge sulla parità dei sessi. Essa vieta la discriminazione a causa del sesso e vale in tutti gli ambiti della vita professionale: dall'assunzione al perfezionamento professionale, alle dimissioni, dal salario alle molestie sessuali sul posto di lavoro.</p>	<p>La banca dati «Entscheide nach Gleichstellungsgesetz» su <a href="http://www.gleichstellungsgesetz.ch">www.gleichstellungsgesetz.ch</a> contiene casi di Cantoni della Svizzera tedesca basati sulla legge federale sulla parità dei sessi e/o sul principio costituzionale della parità salariale (art. 8 cpv. 3 della Costituzione federale).</p> <p>Casi dalla Svizzera romanda sono disponibili su <a href="http://www.leg.ch">www.leg.ch</a> e casi dal Cantone Ticino su <a href="http://www.sentenzeparita.ch">www.sentenzeparita.ch</a></p> <p><a href="http://www.lohnmobil.ch/schule/">www.lohnmobil.ch/schule/</a> contiene indicazioni e materiali sul tema didattico della parità salariale.</p>

**andare oltre.** Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.

5. Scheda	Fronte	Retro	Note bibliografiche e strumenti per le lezioni
Noëmi	Testimonianza della giovane professionista	Fatti e risultati di ricerche di genere relative all'orientamento professionale e di vita in Svizzera	Note bibliografiche
 <p>«Wie ich auf Schreinerin gekommen bin? – Auf Umwegen. Nach Steinerschule, Matur und Kunststudium wollte ich mit Holz und den Händen arbeiten. Jetzt bin ich Unternehmerin und Mutter.» Noëmi, 33 Jahre</p>	<p>«Come ho scelto di diventare falegname? – Per vie traverse. Dopo aver frequentato la scuola Steiner, ottenuto la maturità e studiato arte avevo il desiderio di lavorare con il legno e con le mani. Ora sono imprenditrice e mamma.»</p> <p>Noëmi, 33 anni</p>	<p>«Il fattore di gran lunga più importante che influenza la situazione di reddito a trent'anni è e rimane tuttavia il genere, associato alla situazione familiare. (Al più tardi) con la nascita di figli, la «forbice di genere», la cui esistenza è stata ripetutamente dimostrata, si allarga. Mentre i padri sono e rimangono quasi senza eccezioni attivi a tempo pieno, circa un quinto delle madri esce completamente dal mercato del lavoro. Tre quarti delle madri che lavorano lo fanno a tempo parziale, quasi la metà con un volume d'impiego inferiore al 50%.»</p> <p>Studio longitudinale svizzero TREE, 2017</p>	<p>Citazione da: «Erwerbssituation im Alter von dreissig Jahren. Ergebnis-Update der Schweizer Längsschnittstudie TREE», Andres Gomensoro et al., 2017, S. 21</p>
<b>Campo professionale legno, arredamento interno</b>	Informazione aggiuntiva	Indicazioni per insegnanti	Strumenti per l'insegnamento

**andare oltre.** Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.

5. Scheda	Fronte	Retro	Note bibliografiche e strumenti per le lezioni
	<p>Dopo aver frequentato la scuola Steiner, ottenuto la maturità e studiato arte, Noëmi ha conseguito l'AFC quale falegname. Oggi è proprietaria di un piccolo mobilificio e madre di due bimbe piccole. Divide con suo marito il lavoro in falegnameria.</p> <p>giugno 2018</p>	<p>Andare oltre nella scuola e nella consulenza in modo sensibile al genere – Senza drammatizzare la situazione relativa ai rapporti di genere, nel corso degli anni sostiene e segue le allieve e gli allievi in modo sistematico, diversificato e orientato alla pratica nell'ampliamento delle loro aspettative professionali, li invita a riflettere sull'assunzione di lavoro retribuito e non retribuito e a ripensare in modo dinamico e nuovo i loro progetti di vita.</p>	<p>«Warum es Frauen- und Männerberufe gibt», Irene Kriesi, 2016</p> <p>«Scheda di menu»</p> <p>«Elenco di link»</p> <p>Grazie al gioco di carte online Like2be gli allievi possono scoprire quanto possano essere dinamiche e differenti le biografie professionali a 30 anni.</p>

# **andare oltre.** Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.

## **Impressum**

«Andare oltre. Un impulso della Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini concernente l'orientamento professionale.»

In occasione dei campionati svizzeri delle professioni SwissSkills 2018 nel settembre 2018 a Berna

**Edizione** Conferenza Svizzera delle Delegate alla Parità fra Donne e Uomini. SKG, CSDE, CSP

**Piano e direzione del progetto** «comunità di lavoro andare oltre», Sabine Kubli Fürst, Gleichstellung und Kultur, e Sylvia Pfeiffer, Formsache, Basel

**Layout** Sylvia Pfeiffer, Formsache

**Fotografia** Ursula Sprecher, Basel

**Stampa** Steudler Press AG, Basel ; Creaplot AG, Münchenstein

## **Ringraziamento**

Ringraziamo le giovani professioniste e i giovani professionisti per la loro generosa collaborazione: Céline, Noëmi, Renato, Sabrina, Veljko

Ringraziamo le seguenti persone, ditte e istituzioni per il loro sostegno: Ursula Lanz; Béatrice Ledergerber; Boscomöbel Basel; Elvetino AG, Zürich; FHNW Corporate IT, Campus Muttenz; Spano Metallbau AG, Zwingen; Tagesheim St. Leonhard, Basel; Volkszahnklinik – Universitäres Zentrum Zahnmedizin, Basel

[www.equality.ch](http://www.equality.ch)